Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1518/2003

z 28. augusta 2003,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá zavedenia systému vývozných licencií v sektore bravčového mäsa

(Ú. v. EÚ L 217, 29.8.2003, s. 35)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Commission Regulation (EC) No 130/2004 of 26 January 2004 (*)	L 19	14	27.1.2004
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1361/2004 z 28. júla 2004	L 253	9	29.7.2004
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1713/2006 z 20. novembra 2006	L 321	11	21.11.2006
►**M4**	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 557/2010 z 24. júna 2010	L 159	13	25.6.2010

Opravené a doplnené:

►**C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 120, 7.5.2008, s. 25 (1518/2003)

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1518/2003

z 28. augusta 2003,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá zavedenia systému vývozných licencií v sektore bravčového mäsa

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1365/2000 ([2]), najmä na jeho článok 8 ods. 2, článok 13 ods. 12 a článok 22,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1370/95 zo 16. júna 1995 ustanovujúce podrobné pravidlá pre zavedenie systému vývozných licencií v sektore bravčového mäsa ([3]) bolo niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené ([4]). V záujme zrozumiteľnosti a racionalizácie by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.

(2) Nariadenie (EHS) č. 2759/75 ustanovuje, že všetky vývozy, na ktoré sú požadované vývozné náhrady, podliehajú predloženiu vývoznej licencie s vopred stanovenou sadzbou náhrady. Preto by mali byť pre sektor bravčového mäsa ustanovené osobitné pravidlá, ktoré by mali obsahovať najmä ustanovenia o predkladaní žiadostí a o informáciach, ktoré musia byť uvedené v žiadostiach a v licenciách okrem tých, ktoré obsahuje nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 1. júna 2000, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a licencií s vopred stanovenou sadzbou náhrady na poľnohospodárske výrobky ([5]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 325/2003 ([6]).

(3) S cieľom zabezpečenia riadneho spravovania systému by sa mala pre vývozné licencie podľa tohto systému stanoviť výška zábezpeky. Vzhľadom na riziko špekulácií, ktoré sú typické pre systém v sektore bravčového mäsa, by vývozné licencie nemali byť prenosné a mali by sa ustanoviť presné podmienky riadenia prístupu obchodníkov k tomuto systému.

(4) Článok 13 ods. 11 nariadenia (EHS) č. 2759/75 ustanovuje, že súlad so záväzkami vyplývajúcimi z dohôd uzavretých počas Uruguajského kola mnohostranných rokovaní o obchode týkajúcich sa objemu vývozov sa zabezpečí na základe vývozných licencií. Preto by sa mal ustanoviť podrobný harmonogram pre podávanie žiadostí a pre vydávanie licencií.

([1]) Ú. v. ES L 282, 1.1.1975, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 156, 29.6.2000, s. 5.
([3]) Ú. v. ES L 133, 17.6.1995, s. 9.
([4]) Pozri prílohu III.
([5]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.
([6]) Ú.v. EÚ L 47, 21.2.2003, s. 21.

▼B

(5) Okrem toho, rozhodnutia týkajúce sa žiadostí o vývozné licencie by sa mali oznamovať iba po uplynutí obdobia na posúdenie. Toto obdobie by umožnilo Komisii posúdiť požadované množstvá, ako aj s tým spojené náklady a ak je to potrebné, prijať osobitné opatrenia uplatniteľné najmä na žiadosti, o ktorých sa dosiaľ nerozhodlo. Je v záujme obchodníkov, aby po stanovení koeficientu prijatia bolo možné zrušiť žiadosti o licencie.

(6) V prípade žiadostí týkajúcich sa množstiev rovných alebo menších ako 25 ton, by mali byť vývozné licencie, ak o to požiada obchodník, vydané bez odkladu. V tomto prípade licencie nepodliehajú žiadnym osobitným opatreniam prijatým Komisiou.

(7) Na zabezpečenie presného sledovania vyvezených objemov by mala byť ustanovená výnimka z pravidiel týkajúcich sa tolerancií ustanovených v nariadení (ES) č. 1291/2000.

(8) Komisia musí mať k dispozícii presné informácie týkajúce sa žiadostí o licencie a o využití vydaných licencií, aby bola schopná riadiť tento systém. V záujme efektívneho spravovania by mali byť oznámenia členských štátov Komisii vypracované podľa jednotného vzoru.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Všetky vývozy výrobkov v sektore bravčového mäsa, na ktoré sú požadované vývozné náhrady, vyžadujú predloženie vývoznej licencie s vopred stanovenou sadzbou náhrady.

Článok 2

1. Vývozné licencie sú platné 90 dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

▼M1

However, for products falling within CN code 0203, export licences issued in February 2004 shall be valid only until the end of the second month following that of their issue and those issued in March 2004 shall be valid only until the end of the month following that of their issue.

▼B

2. Žiadosti o licencie a licencie obsahujú v kolónke 15 opis výrobku a v kolónke 16 12-miestny kód výrobku podľa nomenklatúry poľnohospodárskych výrobkov na účely vývozných náhrad.

3. Kategórie výrobkov uvedené v druhom pododseku článku 14 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ako aj výška zábezpeky pre vývozné licencie sú stanovené v prílohe I.

▼B

4. Žiadosti o licencie a licencie obsahujú v kolónke 20 najmenej jedno z týchto znení:

— Reglamento (CE) nº 1518/2003

— Forordning (EF) nr. 1518/2003

— erordnung (EG) Nr. 1518/2003

— Κανοισμός (ΕΚ) αριξ. 1518/2003

— Regulation (EC) No 1518/2003

— Règlement (CE) nº 1518/2003

— Regolamento (CE) n. 1518/2003

— Verordening (EG) nr. 1518/2003

— Regulamento (CE) nº. 1518/2003

— Asetus (EY) N:o 1518/2003

— Förordning (EG) nr 1518/2003.

Článok 3

1. Žiadosti o vývozné licencie môžu byť predkladané príslušným orgánom každý týždeň od pondelka do piatku.

2. Žiadatelia o vývozné licencie musia byť fyzické alebo právnické osoby, ktoré sú v čase predloženia žiadostí schopné preukázať príslušným orgánom v členských štátoch, že aktívne obchodujú v sektore bravčového mäsa aspoň 12 mesiacov. Maloobchodné zariadenia a reštaurácie predávajúce svoj tovar konečným zákazníkom však nesmú predkladať žiadosti.

3. Vývozné licencie sa vydávajú v stredu nasledujúcu po období uvedenom v odseku 1 za predpokladu, že Komisia neprijala žiadne z osobitných opatrení uvedených v odseku 4.

▼M2

4. Ak by vydanie vývozných licencií viedlo k prekročeniu alebo by mohlo predstavovať riziko prekročenia vyčlenenej sumy rozpočtu alebo k prekročeniu maximálneho množstva, ktoré môže byť vyvezené s náhradou počas obdobia, v rámci ktorého je potrebné zohľadniť limity ustanovené v článku 13, odsek 11 nariadenia (ES) č. 2759/75 alebo by nebolo možné zabezpečiť kontinuitu vývozov počas zostávajúceho obdobia, môže Komisia:

a) stanoviť jednotné percento pre akceptáciu požadovaných množstiev;

b) zamietnuť žiadosti, ktorým ešte neboli udelené vývozné licencie;

c) pozastaviť prijímanie žiadostí o vývozné licencie po dobu maximálne 5 pracovných dní, ale s možnosťou predĺženia danej lehoty v súlade s postupmi ustanovenými v článku 24, odsek 2 nariadenia (ES) č. 2759/75.

▼M2

V prípade stanovenom v uvedenom odseku, bod c) sú žiadosti o vývozné licencie predložené počas pozastavenia neprijateľné.

Opatrenia stanovené v prvom odseku môžu byť prijaté alebo pozmenené podľa kategórie produktu alebo krajiny určenia.

4 *bis*. Opatrenia stanovené v odseku 4 môžu byť taktiež prijaté, ak ide o žiadosti o vývozné licencie, ktoré prekračujú stanovené množstevné kvóty, alebo pri ktorých je riziko prekročenia množstiev bežného odbytu pre určitú destináciu, a ak vystavenie požadovaných licencií predstavuje riziko špekulácií, narušenia konkurencie medzi podnikmi alebo porušenia príslušných výmen, alebo spoločného trhu.

▼B

5. Ak sú požadované množstvá odmietnuté alebo znížené, zábezpeka sa bezodkladne vracia v prípade všetkých množstiev, pre ktoré žiadostiam nebolo vyhovené.

6. Napriek odseku 3, pri stanovení jednotného percenta schválenia nižšieho ako 80 %, sa licencia vydáva najneskôr do 11 pracovných dní odo dňa uverejnenia tohto percenta v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Počas 10 pracovných dní odo dňa jeho uverejnenia operátor môže:

a) buď stiahnuť svoju žiadosť, v tomto prípade sa zábezpeka vráti bezodkladne; alebo

b) požiadať o okamžité vydanie licencie, v tomto prípade príslušný orgán licenciu vydáva bez meškania, ale nie pred obvyklým dátumom vydania v príslušnom týždni.

7. Odlišne od odseku 3 môže Komisia určiť na vydanie vývoznej licencie iný deň ako je streda, ak nie je možné dodržať tento deň.

Článok 4

1. Na požiadanie operátora, žiadosti o licencie na výrobky v množstve do 25 ton nepodliehajú žiadnym osobitným opatreniam, ako je uvedené v článku 3 ods. 4 a požadované licencie sa vydávajú bezodkladne.

▼M3

V takýchto prípadoch napriek článku 2 ods. 1 sa obmedzí doba platnosti povolení na päť pracovných dní od skutočného dňa ich vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 a v kolónke 20 žiadostí o povolenia a v povoleniach sa uvedie jeden z údajov podľa prílohy Ia.

▼B

2. Komisia môže v prípade potreby pozastaviť uplatňovanie tohto článku.

▼B

Článok 5

Vývozné licencie nie sú prenosné.

Článok 6

1. Pri množstve vyvezenom v rámci tolerancie podľa článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nevzniká nárok na vyplatenie náhrady.

2. V kolónke 22 licencie musí byť uvedené najmenej jedno z týchto znení:

— Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado),

— Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører),

— Erstattung gültig für … Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde),

— Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)

— Refund valid for … tonnes (quantity for which the licence is issued),

— Restitution valable pour … tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré),

— Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo č. rilasciato),

— Restitutie geldig voor … ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven),

— Restituição válida para … toneladas (quantidade relativamente ŕ qual é emitido o certificado),

— Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty),

— Ger rätt till exportbidrag för […] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Článok 7

1. ►**M4** Členské štáty oznamujú Komisii každý piatok tieto informácie: ◄

▼C1

a) žiadosti o vývozné licencie podľa článku 1 predložené od pondelka do piatka toho istého týždňa s uvedením, či spadajú, alebo nespadajú do pôsobnosti článku 4;

▼B

b) množstvá, na ktoré sa vzťahujú vývozné licencie vydané v predošlú stredu okrem množstiev, na ktoré sa vzťahujú licencie bezodkladne vydané podľa článku 4;

c) množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o vývozné licencie zamietnuté v predošlom týždni na základe článku 3 ods. 6

2. Hlásenia o žiadostiach uvedených v odseku 1 bod a presne uvádzajú:

a) množstvo vyjadrené hmotnosťou výrobkov pre každú kategóriu podľa článku 2 ods. 3;

b) podrobný rozpis množstiev podľa miesta určenia pre každú kategóriu v prípade, že sa výška zábezpeky odlišuje v závislosti od miesta určenia;

▼B

c) výšku uplatniteľnej náhrady;

d) celkový objem vopred stanovenej sadzby náhrady v euro pre danú kategóriu.

3. Členské štáty každý mesiac oznamujú Komisii uplynutie platnosti vývozných licencií a nevyčerpané množstvo vývozných licencií.

▼M4

4. Všetky hlásenia uvedené v tomto nariadení vrátane hlásení uvádzajúcich nulové údaje sa podávajú podľa nariadenia Komisie (ES) č. 792/2009 ([1]).

▼B

Článok 8

Nariadenie (ES) č. 1370/95 sa zrušuje.

Odkazy na uvedené zrušené nariadenie sa uvádzajú ako odkazy na toto nariadenie a čítajú sa podľa korelačnej tabuľky v prílohe IV.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. EÚ L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼**M1**

ANNEX I

Product code of the agricultural product nomenclature for export refunds (1)	Category	Rate of the security (EUR/100 kg) Net weight
0203 11 10 9000 0203 21 10 9000	1	10
0203 12 11 9100 0203 12 19 9100 0203 19 11 9100 0203 19 13 9100 0203 19 55 9110 0203 22 11 9100 0203 22 19 9100 0203 29 11 9100 0203 29 13 9100 0203 29 55 9110	2	10
0203 19 15 9100 0203 19 55 9310 0203 29 15 9100	3	6
0210 11 31 9110 0210 11 31 9910	4	14
0210 12 19 9100	5	0
0210 19 81 9100	6	14
0210 19 81 9300	7	14
1601 00 91 9120	8	5
1601 00 99 9110	9	4
1602 41 10 9110	10	8
1602 42 10 9110	11	6
1602 41 10 9130 1602 42 10 9130 1602 49 19 9130	12	5

(1) Commission Regulation (EEC) No 3846/87 Section 6 (OJ L 366, 24.12.1987, p. 1).

▼M3

PRÍLOHA Ia

Údaje uvedené v druhom pododseku článku 4 ods. 1

— *v španielčine:*	Certificado válido durante cinco días hábiles
— *v češtine:*	Licence platná pět pracovních dní
— *v dánčine:*	Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
— *v nemčine:*	Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
— *v estónčine:*	Litsents kehtib viis tööpäeva
— *v gréčtine:*	Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
— *v angličtine:*	Licence valid for five working days
— *vo francúzštine:*	Certificat valable cinq jours ouvrables
— *v taliančine:*	Titolo valido cinque giorni lavorativi
— *v lotyštine:*	Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
— *v litovčine:*	Licencijos galioja penkias darbo dienas
— *v maďarčine:*	Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
— *v holandčine:*	Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
— *v poľštine:*	Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
— *v portugalčine:*	Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
— *v slovenčine:*	Licencia platí päť pracovných dní
— *v slovinčine:*	Dovoljenje velja 5 delovnih dni
— *vo fínčine:*	Todistus on voimassa viisi työpäivää
— *vo švédčine:*	Licensen är giltig fem arbetsdagar

▼M4

▼B

PRÍLOHA III

Zrušené nariadenia a následné zmeny a doplnky

Nariadenie Komisie (ES) č. 1370/95	(Ú. v. ES L 133, 17.6.1995, s. 9)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2739/95	(Ú. v. ES L 285, 29.11.1995, s. 11)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1122/96	(Ú. v. ES L 149, 22.6.1996, s. 17)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2439/97	(Ú. v. ES L 339, 10.12.1997, s. 9)
Nariadenie Komisie (ES) č. 540/98	(Ú. v. ES L 70, 10.3.1998, s. 6)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1719/98	(Ú. v. ES L 215, 1.8.1998, s. 58)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2399/1999	(Ú. v. ES L 290, 12.11.1999, s. 18)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1342/2000	(Ú. v. ES L 154, 27.6.2000, s. 14)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2898/2000	(Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 32)
Nariadenie Komisie (ES) č. 505/2002	(Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 9)

▼B

PRÍLOHA IV

KORELAČNÁ TABUĽKA

Nariadenie (ES) č. 1370/95	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3 ods. 1, 2 a 3	Článok 3 ods. 1, 2 a 3
Článok 3 ods. 4 prvá zarážka	Článok 3 ods. 4 bod a
Článok 3 ods. 4 druhá zarážka	Článok 3 ods. 4 bod b
Článok 3 ods. 4 tretia zarážka	Článok 3 ods. 4 bod c
Článok 3 ods. 5	Článok 3 ods. 5
Článok 3 ods. 6 prvá a druhá veta, úvodné znenie	Článok 3 ods. 6 prvá a druhá veta, úvodné znenie
Článok 3 ods. 6 prvá zarážka	Článok 3 ods. 6 bod a
Článok 3 ods. 6 druhá zarážka	Článok 3 ods. 6 bod b
Článok 3 ods. 7	Článok 3 ods. 7
Článok 4 prvý a druhý pododsek	Článok 4 ods. 1
Článok 4 tretí pododsek	Článok 4 ods. 2
Článok 5	Článok 5
Článok 6 prvý pododsek	Článok 6 ods. 1
Článok 6 druhý pododsek	Článok 6 ods. 2
Článok 7 ods. 1	Článok 7 ods. 1
Článok 7 ods. 2 prvá zarážka	Článok 7 ods. 2 bod a
Článok 7 ods. 2 druhá zarážka	Článok 7 ods. 2 bod b
Článok 7 ods. 2 tretia zarážka	Článok 7 ods. 2 bod c
Článok 7 ods. 2 štvrtá zarážka	Článok 7 ods. 2 bod d
Článok 7 ods. 3	Článok 7 ods. 3
Článok 7 ods. 4	Článok 7 ods. 4
Článok 8	–
–	Článok 8
Článok 9	–
Článok 10	Článok 9
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
–	Príloha III
–	Príloha IV